

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ד פְּסוּקִים כ"ה-ל"ג

And like Avshalom

כָּה וְכַאֲבִשְׁלֹם

there was no such handsome person

לֹא־הָיָה אִישׁ־יָפֶה

in all of Yisroel

בְּכָל־יִשְׂרָאֵל

very praiseworthy,

לְהֵלֵל מְאֹד

from the sole of his foot

מִכַּף רַגְלוֹ

and until his forehead

וְעַד קְדָקְדוֹ

he had no blemish.

לֹא־תָּיַת בּוֹ מוֹם:

And when he would cut his hair,

כּוֹ וּבְנִלְחוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ

and it was at the end of days

וְהָיָה מִקֵּץ יָמִים |

of the days that he would cut (his hair)

לְיָמִים אֲשֶׁר יִגְלַח

for it was heavy on him,

כִּי־כָבֵד עָלָיו

and he would cut it

וּגְלַח

and he would weigh

וְשָׁקַל

the hair of his head

אֶת־שַׁעַר רֹאשׁוֹ

שְׁמוֹאֵל ב' פָּרֶק י"ד פְּסוּקִים כ"ה-ל"ג

(and it would be) two hundred shekel מֵאֲתַיִם שֶׁקֶלִים
in the stones of the king. בְּאֲבֹן הַמֶּלֶךְ:

There was born to Avshalom כִּז וַיִּוָּלְדוּ לְאַבְשָׁלוֹם
three sons שְׁלוֹשָׁה בָנִים
and one daughter וּבֵת אֶחָת
and her name was Tamar, וּשְׁמָהּ תָמָר
she was הִיא הָיְתָה
a woman of good appearance. אִשָּׁה יְפֹת מְרֵאָה:

Avshalom sat כֹּחַ וַיֵּשֶׁב אַבְשָׁלוֹם
in Yerushalayim בִּירוּשָׁלַיִם
for two years שְׁנַתַּיִם יָמִים
and the face of the king וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ
he did not see. לֹא רָאָה:

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ד פְּסוּקִים כ"ה-ל"ג

Avshalom sent (messengers)

כַּט וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם

to Yoav

אֶל-יוֹאָב

to send him to the king,

לְשַׁלַּח אֹתוֹ אֶל-הַמֶּלֶךְ

and he did not desire

וְלֹא אָבָה

to come to him.

לָבוֹא אֵלָיו

He sent again a second time

וַיִּשְׁלַח עוֹד שֵׁנִית

and he did not desire to come.

וְלֹא אָבָה לָבוֹא:

He said to his servants,

ל וַיֹּאמֶר אֶל-עֲבָדָיו

“See the portion (i.e. the field) of Yoav

רְאוּ חֶלְקֵת יוֹאָב

which is next to me

אֶל-יָדִי

and he has there barley,

וְלוֹ-שָׁם שְׂעֵרִים

go

לָכוּ

and light it on fire.”

וַהֲצַתִּיהָ [וְהַצִּיתוּהָ] בְּאֵשׁ

The servants of Avshalom lit

וַיִּצְתּוּ עֲבָדֵי אַבְשָׁלוֹם

the portion (i.e. field) on fire.

אֶת-הַחֶלְקָה בְּאֵשׁ:

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ד פְּסוּקִים כ"ה-ל"ג

Yoav got up

לֹא וַיָּקָם יוֹאָב

and he came to Avshalom

וַיָּבֹא אֶל-אַבְשָׁלוֹם

to his house,

הַבַּיִתָּה

and he said to him,

וַיֹּאמֶר אֵלָיו

“Why did your servants light

לָמָּה הַצִּיתוּ עַבְדֵיךָ

the portion (i.e. field) that is mine

אֶת-הַחֵלְקָה אֲשֶׁר-לִי

on fire?”

בְּאֵשׁ:

Avshalom said to Yoav,

לֵב וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל-יוֹאָב

“Behold I sent to you saying,

הִנֵּה שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ | לֵאמֹר

‘Come here

בָּא הִנֵּה

and I will send you

וְאֶשְׁלַחְתִּי אֹתְךָ

to the king’

אֶל-הַמֶּלֶךְ

saying,

לֵאמֹר

‘Why did I come from Geshur?’

לָמָּה בָּאתִי מִגִּשׁוּר

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"ד פְּסוּקִים כ"ה-ל"ג

It would be better for me

טוֹב לִי עַד

if I was still there.'

אֲנִי-שָׁם

And now

וְעַתָּה

I shall see the face of the king -

אֶרְאֶה פָּנַי הַמֶּלֶךְ

and if I have a sin

וְאִם-יֵשׁ-בִּי עֲוֹן

then kill me."

וְהָמַתָּנִי:

Yoav came to the king

לָג וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל-הַמֶּלֶךְ

and he told him (all that happened),

וַיִּגְדַּל-לוֹ

and he called to Avshalom

וַיִּקְרָא אֶל-אַבְשָׁלוֹם

and he came to the king

וַיָּבֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ

and he bowed to him

וַיִּשְׁתַּחוּ לָו

on his face to the ground

עַל-אַפְּיוֹ אֶרְצָה

before the king,

לְפָנַי הַמֶּלֶךְ

and the king kissed Avshalom.

וַיִּשָּׁק הַמֶּלֶךְ לְאַבְשָׁלוֹם: